

日本 中学语文教学

语文教学借鉴丛书

9.3133

7

福建教育出版社

语文教学借鉴丛书

日本中学语文教学

北京外语学院附中 编译
国外语文教学研究组

福建教育出版社

语文教学借鉴丛书

编辑：福建省中学语文教学研究会

主编：程力夫

语文教学借鉴丛书

日本中学语文教学

北京外语学院附中
国外语语文教学研究组 编译

出版：福建教育出版社

发行：福建省新华书店

印刷：福州第二印刷厂

787×1092毫米 32开 5.25印张 118千字

1982年8月第一版 1982年8月第一次印刷

印数：1——6,200

统一书号：7159·728 定价：0.42元

语文教学借鉴丛书序

张 志 公

我们的语文教学很需要加强研究，在深入研究的基础上，逐步产生出一套或几套语文教学改革方案来。这些方案应当是既有理论基础，又切合我们的实际；既符合当前四化建设的需要，也符合今后发展的方向。象这样的方案是不可能凭空产生的，而需要我们做好几方面的工作。

首先是要深入了解我们语文教学的实际，包括教的实际，学的实际；包括各个不同地区、不同学校、不同教育阶段的实际；也还包括我们中国语文本身的实际。特别是对中国语文的实际，了解得应更深一些，如我们的汉语、汉文有哪些特点，不同年龄阶段的学生学习我们这种语言有哪些规律，都要深入研究。这些年，一些同志在这些方面已经做了不少工作，但还需要更深一步，更切实地做下去。

再一方面，应该进行一些理论的研究。把语文教学放在教育学、心理学这些领域里边来，做一些理论探讨。任何工作都需要从实际出发，但也需要一定的理论做指导，两个方面不可偏废，脱离实际的理论是不解决问题的，没有理论指导也是很难提高的。目前，对于语文教学的理论研究也很有进一步加强的必要。

第三，需要研究过去语文教学的一些作法。所谓过去，包括远的过去，也就是传统语文教学的作法；也包括较近的过去，也就是从废除科举考试，办新学堂以来，语文教学的作法；更近的要研究建国三十年来语文教学的作法。对各个阶段语文教学的情况进行整理、分析、总结，找出行之有效的好经验，也找出失败的教训。这是第三方面应该加紧做的工作。

第四个方面，还需要了解、研究、参考国外语文教学的作法。编这套丛书就是做这最后一方面的工作。对于我们周围的世界，任何时候都需要尽可能多地了解，了解得越充分越好。不能夜郎自大，闭目塞听，在任何事情上都不应该这样。我们中国和外国都有这样的谚语：聪明人可以向不如自己的人学到东西，而笨人不会向高于自己的人学到东西。这里并不是说我们周围都是些笨人，实际上，我们周围许多国家和地区在某些方面是先进的，有比我们更科学的办法。且不说这一点，即使别人的作法有缺点有毛病，我们知道知道也可以引为借鉴。把自己的眼睛和耳朵都蒙起来，这不是聪明人的作法。

在这套丛书里，就有关于说话训练介绍的。在我们国家长期的封建教育中，对于口头语言的训练从来不够重视，只注意书面语言的训练，这个传统一直影响到现在，至今，我们对于口头语言训练的重要性仍然认识不足。对口头语言和书面语言的关系研究得也很不够，看一看别人的作法，引起我们的思考是有好处的。又比如，这套丛书里还有介绍国外怎样搞写作训练的。我们从来很重视写作训练，过去有过一些经验，但是，这些经验我们今天感到似乎还不够，有一些作法在今天看来陈旧了，有一些作法还不够科学，效率不高。那么，看一看别人

的作法也会引起我们的思考。又比如，这套丛书里也有介绍阅读训练的。让学生学会阅读不是一件容易的事情。阅读训练中，既要指导学生从所读的东西里吸取营养，也要通过示范性的阅读使学生掌握阅读的方法，提高阅读效率。这样对他们会有更大帮助。阅读的理论和方法在有些国家是作为一个专门课题来研究的。看一看这些，也会从中获得一些启发。总之，我们周围的世界在语文教学上都有些什么作法，我们要尽可能地多了解一些。

对于外界语文教学的情况，除了了解之外，还要对这些情况进行研究分析，看看哪些作法是好的，有道理的，哪些作法不见得好，哪些作法虽然是不错的，但是和我们的实际情况不相符合，在分析的基础上决定弃取。任何时候都不应该囫圇吞枣，不加分析地生搬硬套。再好的东西，不适应我们的需要，不适应我们的情况也是不可取的。在借鉴问题上，我们的方针是：一，不能不了解；二，不能生搬硬套。在这个问题上，我们过去曾有过一些偏向，这是今后应该加以注意的。

“语文教学借鉴丛书”这个名字定得很好。鉴就是镜子，拿来照一照，看看我们语文教学的作法哪些地方是好的，哪些地方还不足，参考别人的一些经验，促进我们语文教学的改革。我们相信，这套丛书是能够起到这个作用的。

目 录

日本中学国语教学大纲评介·····	(1)
日本初中语文教学大纲·····	(10)
日本高中语文教学大纲·····	(19)
日本语文教材概观·····	(26)
日本阅读教材选译·····	(38)
奥贝鲁和象(宫泽贤治)·····	(38)
附:《奥贝鲁和象》的教学设计·····	(47)
情报时代和情报公害(桦岛忠夫)·····	(52)
环境污染(伦特霍普姆)·····	(56)
谈阅读·····	(64)
日本说话教材选译·····	(69)
说服·····	(69)
讨论·····	(72)
会议·····	(75)
讲演·····	(82)
听话与说话·····	(88)
日本写作教材选译·····	(93)
书信和日记·····	(93)
我们的学校·····	(98)
关于“找窍门”·····	(103)

生活与意见·····	(110)
实验报告·····	(116)
调查报告·····	(120)
牛朱别川的污染和鱼的生活·····	(120)
关于课外阅读情况的调查·····	(125)
怎样写研究报告·····	(131)
日本中学语文教学的基本练习·····	(138)
日本中学生作文比赛得奖作品选译·····	(146)
哥哥你还活着·····	(146)
我的志愿·····	(153)

日本中学国语教学大纲评介

日本的学制是小学六年，初中三年，高中三年，大学从二年到五年不等。其中从小学到初中的九年实行义务教育，每一个学龄儿童都要接受。初中毕业后一般要升入高中，高中毕业后可以就业也可以投考大学。

为了加强对学校教育的领导，日本文部省以法令的形式颁布了各级学校的《学习指导要领》，《指导要领》对各科的学习目的、任务和指导内容都做了具体规定。这些分科的条目就是各科的教学大纲。

下面仅就日本初中和高中的《学习指导要领》国语部分的条目分析一下它的特点。

一、国语教学的地位

国语课（即语文课）在日本被视为中等教育的基础课，是每一个中学生的必修科目。无论是在初中《学习指导要领》还是在高中《学习指导要领》中，国语教学部分都排列在最前面的显著位置上。就各科的课时分配来说，国语课所占的比例也是最高的。

下面是初中《学习指导要领》中各科授课时数分配表：

区 分	必修课的授课时数								道德课的数	特别活动的数	选修课的数	总授课时数
	国语	社会	数学	理科	音乐	美术	保健体育	家庭技术				
第一年	175	140	105	105	70	70	105	70	35	70	105	1,050
第二年	140	140	140	105	70	70	105	70	35	70	105	1,050
第三年	140	105	140	140	35	35	105	105	35	70	140	1,050

从上表中我们可以算出分配给国语的授课时数比例如下：初一占总授课时数的16.5%；初二占总授课时数的13.3%；初三占总授课时数的13.3%。而社会科（包括历史、地理、公民三门课）和理科（包括物理、化学、生物三门课）的授课时数的比例都不如国语高。

到了高中，国语学习又进一步加强，分为四个科目，包括国语ⅠⅡ、国语表达、现代文学和古典。其中国语ⅠⅡ是必修，其余是选修。

下表是高中《学习指导要领》各科授课时数分配情况。

按规定，每1标准单位相当于35课时，因此整个高中阶段，必修的国语ⅠⅡ共280课时，选修的国语表达70课时，现代文学105课时，古典140课时。所占比例仍然比较高的。

日本中学《学习指导要领》之所以这样重视国语教学是基于以下认识：语文学科是一门基础学科，学好语文，具备一定的语文能力，就为学好其它各科创造了必要的条件，同时也为将来从事社会活动、生产活动提供了有力的工具。只有重视国语

教学，才能推动其它各科的学习，才能使学生能够适应将来的社会需要。

教 科	科 目	标 准 单 位 数	教 科	科 目	标 准 单 位 数
国 语	国 语 I	4	保 体 健 育	保 健	2
	国 语 II	4		体 育	7—9
	国 语 表 达	2	艺	音 乐 I	2
	国 语 现 代 文 学 典	3		音 乐 II	2
	古 文 学 典	4		音 乐 III	2
社 会	现 代 社 会	4		美 术 I	2
	日 本 史	4		美 术 II	2
	世 界 史	4		美 术 III	2
	地 理	4		工 艺 I	2
	伦 理	2		工 艺 II	2
	政 治 经 济	2		工 艺 III	2
数 学	数 学 I	4	术	书 道 I	2
	数 学 II	3		书 道 II	2
	代 数 · 几 何	3		书 道 III	2
	基 础 解 析	3	外 国 语	英 语 I	4
	微 分 · 积 分	3		英 语 II	5
	概 率 · 统 计	3		英 语 II A	3
理 科	理 科	4		英 语 II B	3
	理 理	2		英 语 III C	3
	物 理	4	家 庭	家 庭 一 般	4
	化 学	4			
	生 物 学	4			

另外，《学习指导要领》强调国语教学也是有针对性的。在日本同样也存在重理轻文，国语学习效率不高的问题。如一九七四年，全国高中校长会议曾对普通科1071所学校、职业科644所学校的国语学习进行了调查，发现初中毕业升入高中的学生国语能力有惊人的衰退，有半数以上的孩子没有掌握好应该具备的语文知识。当然形成这种局面的原因是复杂的。改变这种状况也必须从多方面着手，但作为政府教育部门发布的指导文件，就必须在教学时间和学科地位上给国语教学以保障。

二、国语教学的目的

语文教学的目的任务是语文教学中的首要问题，因为它决定着教学内容的确定、教材的编写和教学方法的运用。只有正确地规定语文教学的目的和任务，才能明确语文教学的方向。

日本中学《学习指导要领》国语部分对语文教学的总目的做了如下规定：

初中：提高正确理解、表达国语的能力，同时加深对于国语的认识，丰富语感，培养尊重国语并谋求其发展的态度。

高中：掌握准确地理解、恰当地表达国语的能力，同时加深对语言文化的关心，丰富语感，培养尊重国语并谋求其发展的态度。

从上述两条规定中，我们可以看出，在日本是把国语课当作语言训练课来看待的。其教学目的的核心是培养学生理解和表达的能力。理解能力是指听和读的能力，表达能力是指说和写的的能力。

这里要指出的是，在日本语文教学界对于国语教学目的的

理解并非完全一致，无论是过去还是现在都存在着分歧。在日本国语教育史上，有过这样一些波折。

第二次世界大战前，教育界一度出现过“以国语培养国心”的提法，那时候的国语课成了“教育诏书体制下为德育服务的工具”。^①军国主义教育代替了讲读教学，语言训练几乎被取消，主张从现实主义观点出发的国语教学运动受到当权者的排斥和打击。第二次世界大战后，国语教学开始走上合理化、民主化的道路，但也存在脱离实际照搬欧美的错误倾向。到了一九五八年，日本文部省“又以国家的独立和发展为名，要求国语课重新挑起道德教育的担子”。^②在当时发布的《指导要领》中又出现了忽视语言训练和复旧的问题。

在总结了教训之后，在现在的日本语文教学界，一般地说，人们都承认国语教学在道德教育方面所起的作用，但是把道德教育当成国语教学的根本目的或目的之一，多数人是不会赞成的。对于国语课是否要担负文学教育的任务则多数人的回答是肯定的。他们对《学习指导要领》中没有强调文学教育是不满意的。他们认为“让大部分孩子感到语言的生命力，唤起语言的生命感的正是文学作品，要让孩子通过与文学的接触开始考虑生活的意义”。^③他们主张应使文学教育与语言实践相结合，并从理论上固定文学教育的位置。

三、国语教学的内容与要求

根据国语教学是培养学生理解和表达国语的能力这一总目的，中学《学习指导要领》对国语教学的具体内容和要求分年级做了详细规定。分析这些内容和要求，大致可以看到这样一

些特点。

1. 注意全面发展学生的语文能力，在强调培养学生读写能力的同时，也重视发展学生的听说能力

在日常生活中，人们应用的语文能力除了读写之外还包括听说。一般来说，由于人们是生活在母语环境中学习母语的，因此容易忽视听说方面的训练。在日本传统的语文教学中确实存在过不重视培养听说能力的问题。但近年来考虑到，在现代社会里，由于声音留传技术和转换技术的迅速发展（如电话和广播可以把人们的谈话传播到任何一个地方，录音机和留声机可以把人们的谈话记录下来，然后再现出去），以说话的方式进行交际的机会大大增加，所以日本的语文教学对听说训练也逐渐重视起来，并在《指导要领》中提出了明确的要求。

下面是初中阶段分年级国语教学目的中有关听说能力的要求：

	表 达	理 解
第一学年	使学生重视自己的思维，掌握正确地说话和写文章的能力，同时培养主动表达的态度。	使学生掌握正确理解讲话和文章内容的能力，同时培养主动地听讲话和乐于读书的态度。
第二学年	开扩观察事物的方法和思维方法，使学生掌握丰富的表达能力，（笔者按：包括说和写。）同时培养在表达上下工夫的态度。	提高理解说话和文章内容的能力，同时培养积极地听说话，使读书有利于生活的态度。
第三学年	加深对事物的看法和思考，使学生掌握按照目的和场合进行表达的能力，（笔者按：包括说和写。）同时培养使表达能力有利于生活的态度。	使学生掌握按照目的和场合正确地理解说话和文章内容的能力，同时培养积极地听说话，使读书有利于生活的态度。

从上表中我们可以看出，听与读、说与写是并列于“表达”和“理解”二项中的。这反映了日本国语教学重视口头语言训练，全面发展学生语文能力的基本思想。

2. 重视思维能力的培养

思维是理解和表达的基础，学生只有勤于思考，才能正确地理解文章的内容，听懂别人的讲话；只有清晰地思考，才能有条理地写文章和对别人讲话。因此要提高学生的听说读写能力首先要提高学生的思维能力。

日本语文教学界很重视思维能力的培养，因此《学习指导要领》在提出理解、表达方面的要求时，总是把思维的要求摆在首位的。

以初一年级的表达要求为例：

甲、从身边的生活中寻找话题和题材，就想要表达的事项归纳自己的想法。

乙、要使自己的想法正确，从而使主题和要旨表达得清楚明白。

丙、要选择必要的事项，明确要点，进行表达。

丁、要按照主题和要旨进行构思，整理必需的材料，考虑造句和段落，从而使全局统一起来。

这些条目中所说的“归纳自己的想法”、“要使自己的想法正确”、“按照主题和要旨进行构思”等，都与思维有关。可见，《学习指导要领》是把思维作为基础能力来加以强调的。

3. 体现循序渐进的原则

《学习指导要领》对各年级语文能力的要求是建立在科学的基础上，按照一定的序列，详细具体地加以安排的。

在制订这些要求时，日本文部省除了对学生各方面所应达到和所能达到的语文能力标准作过多方面的调查研究之外，还参照了教育学、语言学、心理学等学科的研究成果。制订出来后，在执行过程中又不断总结经验加以修订。本文所介绍的从一九八一年开始实行的《学习指导要领》已是战后以来第三次修订的新版本了。由于有上述一些措施，所以《学习指导要领》中的要求比较符合科学的循序渐进的原则，同时也比较符合学生的实际。

以各年级对学生的书写要求为例：

初 一 年 级	初 二 年 级	初 三 年 级
甲、要了解使用硬笔（指钢笔、铅笔、圆珠笔）和毛笔的书写方法，端正字形，注意字的大小搭配和间隔进行书写。 乙、要能够使用楷书体书写汉字和假名，同时要了解行书体的基本方法进行书写。	甲、要判断字形、字的大小和间隔等之后再写，同时选择适当的工具，有效地写。 乙、要了解汉字的楷书和行书以及与此相协调的假名的书写方法来书写。	甲、要按照目的和需要考虑适当的形式，发挥用具的特点，匀称地写。 乙、要加深对于所写的文字、形式、间隔的理解，使人感到它的美。

从以上条目中，可以看出，对于书写的要求是循序渐进逐步提高的。而且详细具体，便于参照执行和检查效果。

四、关于语文知识的教学

在《学习指导要领》中，语文知识被称为“语言事项”，它包括有关字、词、句、篇章、文体、语法等各方面的内容。

关于语言事项的教学目的，《学习指导要领》特别强调，“语言事项的指导要有利于国语的表达和理解”，即是说语文知

识的学习要为提高学生的听说读写能力服务。

在学习方法上指出：“各年级的语言事项要通过理解和表达的指导让学生掌握它们。有必要让学生获得系统的知识，但也应该注意，内容要求不要过高过细或徒具形式。”

以上提法是完全正确的。学习语文知识决不是为了让学生脱离实际去背诵一些条条，而是为了让学生利用这些知识指导自己的语言实践，更有效地提高自己听说读写的能力，只有这样，语文知识的学习才是有意义的。另外，语文知识的教学也必须与语言训练相结合，学生才易于接受，抽象地讲概念，罗列术语，搞得过分繁琐，就收不到应有的教学效果。

五、关于古文的教学

日本古文教学包括两部分内容，一部分是本国古典，一部分是中国古典——汉文。

在初中阶段，国语课主要教现代文。但也教学生学一点古文，目的是要使学生“加深对于古典的兴趣，培养理解古文的基础”。选编教材要求“采用容易使学生对古典产生兴趣的文言文以及格言、故事、成语，还有容易接近的浅显的文章”。根据《学习指导要领》的这一要求，日本初中的国语课本也都选一点古文与现代文合编，每年仅安排两三篇。

到了高中，按《学习指导要领》要求，现代国语与古文采用分科教学的方法，单独编写古文教材，单独讲授。同时采取选修制度，喜欢文科，而又对古文很有兴趣的同学可以选修，否则，也可以免修。

按规定，整个高中阶段安排给古文教学的时间是4个标准